



67

## SPANISH PODCAST *Español Podcast*

### **Don Juan Tenorio**

*Hello and welcome to Spanishpodcast. I´m Mercedes speaking to you from Barcelona. In our 67th episode today we are talking about Don Juan Tenorio. It is a play written in 1844 by José Zorrilla and this play is one of the more romantic version of the myth of Don Juan. We are attending to José María´s Spanish Second Language class where we can find out the Don Juan Tenorio´s plot, characters, protagonists and the psychology of seduction of this lady-killer playboy. We will find out why Don Juan Tenorio is staged on the night of the first day of november and what´s the reason because El Tenorio has a close relationship with the death and another religious feelings. We will can listen to some verses of this play.*

*Hola amigos y bienvenidos a Españolpodcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio nº 67 vamos a hablar sobre Don Juan Tenorio. Es una obra de teatro escrita en 1844 por José Zorrilla y es una de las versiones más románticas del mito de Don Juan. Vamos a asistir a la clase de Español Segunda Lengua de José María, en la que podremos conocer el argumento, los personajes, los protagonistas y el tema de la psicología de la seducción de este conquistador rompecorazones, Don Juan Tenorio. Sabremos además por qué Don Juan se representa la Noche de Todos los Difuntos, la noche del día 1 de noviembre ya que El Tenorio está estrechamente vinculado con la muerte y otros hechos religiosos. Podremos oír algunos versos de la obra.*



José María, el profesor de Español Segunda Lengua a cuya clase ya hemos asistido en otras ocasiones, ha encargado a sus estudiantes que preparen una sesión dedicada a la obra de teatro: **Don Juan Tenorio**.

La clase está formada por los siguientes **estudiantes**:

- Shu Chan, estudiante **taiwanesa** (de Taiwán)
- Dariusz, estudiante **polaco** o **polonés** (de Polonia)
- Vinicius, estudiante **brasileño** (de Brasil)
- Natsumi, estudiante **japonesa** (de Japón)
- David, estudiante **estadounidense** o **norteamericano** (de USA)
- Hanakawhi, estudiante **neozelandesa** (de Nueva Zelanda)
- Giuseppe, estudiante **italiano** (de Italia)
- Elisabeth, estudiante **austriaca** (de Austria)

José María, el **profesor**, ya había repartido previamente los siguientes temas entre ellos:

- 1. **Breve presentación** de José Zorrilla, autor de El Tenorio
- 2. **Argumento** de Don Juan Tenorio : **1ª Parte**
- 3. **Argumento** de Don Juan Tenorio : **2ª Parte**
- 4. **Breve descripción** del **personaje** de Don Juan
- 5. **Breve descripción** del **personaje** de Doña Inés
- 6. **Cómo está escrita la obra**
- 7. **¿Por qué** Don Juan Tenorio **se representa todos los años** el 1 de noviembre, en multitud de ciudades de países de habla hispana?

Cada estudiante, además, **habrá elegido un fragmento de la obra**, el que más le guste a cada uno, y **lo leerá** para sus compañeros.

**José María** : -Shu Chan, **¿estás lista para presentarnos** al autor, a José Zorrilla?

**Shu Chan** : -Sí, por supuesto. **José Zorrilla fue un poeta y escritor del siglo XIX** (1817-1893), máximo representante de la corriente literaria de El Romanticismo Español. Escribió diversas obras, populares ya en su tiempo, y **muy famosas** posteriormente: obras en **prosa**, en **verso**, **épica**, **leyendas**; y su obra más universal: **Don Juan Tenorio**. El Tenorio fue la obra que **lo consagró** definitivamente, ya desde el mismo momento de su **estreno** en 1844 y que supuso un **éxito total de público y de crítica**.

De todos es conocido, incluso el propio autor lo reivindicó, que **El Tenorio de Zorrilla se inspiró en El Burlador de Sevilla y El Convidado de Piedra, de Tirso**



**de Molina**, quien “esquibrió...”, escribió su Burlador basándose en una leyenda medieval inspirada, parece ser, en un personaje real; aunque, de hecho, se conocen precedentes de personajes similares a Don Juan ya en la mitología griega.

Parece ser que si se contabilizaran **cuántos donjuanes han sido escritos**, se podrían encontrar hasta **tres mil repartidos por todos los países** del mundo.

Algunas de las recreaciones más conocidas, además de las versiones de Tirso y Zorrilla, corrieron a cargo de autores como Pushkin, Lord Byron, Max Frisch, Alejandro Dumas, Balzac, Corneille, Choderlos de Laclos, Lorenzo da Ponte, Molière o Torrente Ballester, por citar unos cuantos.

Lo mismo ha pasado en el cine o en la música. Se han hecho numerosas versiones de El Tenorio en el cine español: Alejandro Perla (1952), Tomás Aznar (1977), Víctor Barrera (2001), u otros directores tan reconocidos como Fred Newmeyer, John Berry, Bergman o Jeremy Leven.

**José María** : - Bien. Dariusz, ¿cómo podríamos entender de forma fácil **el argumento de la primera parte de Don Juan Tenorio**?

**Dariusz** : -La obra empieza con **el encuentro entre Don Juan y Don Luis** Mejía, dos **mujeriegos pendencieros y ruines, amigos y rivales en fechorías y en seducciones logradas con malas artes**.

Hace un año habían hecho una **apuesta**: se reunirían al cabo de un año para **comparar** cuál de los dos había sido **más seductor y más mezquino con las mujeres, y más pendenciero y matón en aventuras, en riñas, en duelos de capa y espada**.

La noche del carnaval **se cumple el plazo de la apuesta**.

Don Luis y Don Juan se encuentran en la hostería de Buttarelli donde **comparan sus infamias**.

**Los dos cuentan sus muertos y los dos cuentan el número de mujeres seducidas**.

**El ganador de la apuesta es Don Juan**. Don Luis, enfurecido por ser el perdedor, **vuelve a retar** a Don Juan, y esta vez **le reta a que seduzca a una monja novicia que esté a punto de tomar los hábitos en el convento**.

Don Juan acepta la apuesta y la amplía: **además de seducir a la futura monja, también seducirá a una novia a punto de casarse**, seducirá a la actual novia de



Don Luis, Doña Ana de Pantoja, la noche antes de su boda con su rival (que es al día siguiente).

Efectivamente, esa misma noche, Don Juan **seduce** a Doña Ana haciéndose pasar por Don Luis, su prometido, y engañándola con mil ardides en el propio dormitorio de la dama.

Después, escalando los muros del **convento**, **rapta a la monja novicia, Doña Inés y con engaños y trampas**, la lleva a su casa. Allí..., ¡oh, paradojas de la vida! **ambos se enamoran loca y apasionadamente el uno del otro y se declaran su recíproco amor.**

Tanto su rival de apuestas, Don Luis Mejía, como el padre de la monja, Don Gonzalo de Ulloa, **retan** a Don Juan en sendos **duelos**, en los que ambos mueren a manos de El Tenorio, quien tiene que huir precipitadamente a Italia.

**José María** : -Excelente **resumen**. Era difícil de resumir. Vinicius, haznos una **breve reseña** del argumento de la segunda parte de El Tenorio.

**Vinicius** : -Cinco años después, Don Juan regresa a Sevilla y visita el panteón del **cementerio** donde reposa su propio padre y todos aquellos a los que dio muerte, y su amada, Doña Inés, que **murió de amor y de ausencia tras la huida de Don Juan** a Italia.

Doña Inés también ha hecho una apuesta, un pacto con el mismísimo Dios: si Don Juan **se arrepiente de sus fechorías, salvará su alma y permanecerán juntos por la eternidad**. De lo contrario, ambos se condenarán eternamente y arderán en el infierno de los condenados por los siglos de los siglos.

A Don Juan le dan muerte en su casa. Posteriormente, el espectro de Don Gonzalo está a punto de arrastrarlo a los infiernos, pero la intervención de Doña Inés que, en el último momento le ruega que se arrepienta, lo salva de la condena eterna.

**Doña Inés lo convence y ambos salvan su alma y su amor**, y suben juntos al cielo para disfrutarlo eternamente.

**José María** : -Bien. Ahora ya conocemos el **argumento, los personajes principales y los momentos más importantes de la trama**. Natsumi, háblanos de Don Juan, ¿cuál es su **perfil**?

**Natsumi** : -El Don Juan de la primera parte **nos presenta un personaje libertino, tramposo y pendenciero. Es un jugador sin escrúpulos y un con-**



**quistador que se salta cualquier norma social o moral para llevar a cabo sus infamias. Sólo respeta una cosa: ser el ganador de las apuestas** que hace.

Sin embargo, el Don Juan de la segunda parte sufre una profunda transformación: **se enamora** locamente de una dama, **quiere abandonar su vida llena de maldades** y felonías, **se arrepiente del daño** que ha hecho a hombres y mujeres sólo para mantener su fama de pendeñero y conquistador. Acaba por volverse un personaje atormentado por su pasado, pero al mismo tiempo **redimido y salvado por el amor de su amada**.

**Es decir, el personaje inicialmente arrogante, temerario y libertino, egoísta e inmoral, dejará paso al personaje enamorado y arrepentido que salvará su alma y podrá vivir eternamente su amor con Doña Inés.**

Es uno de los **argumentos más románticos** jamás escrito.

**José María** : -Buen perfil de Don Juan. David, es tu turno. Háblanos de Doña Inés.

**David** : -**Doña Inés es una joven pura, inocente, bondadosa y bella**, de 17 años, que su padre, Don Gonzalo de Ulloa, **ha hecho ingresar en un convento**, precisamente para entregársela **casta e inocente** al hombre al que ambos padres la prometieron desde su infancia: ese hombre es Don Juan.

Doña Inés, **la mujer pura, ideal y hermosa, es raptada por** Don Juan. Pero algo sale mal: sin pretenderlo, **ambos se enamoran perdidamente**. Los acontecimientos hacen que Don Juan tenga que **huir** y que Doña Inés **muera de amor por su ausencia**.

Posteriormente, Doña Inés se nos aparece como una **figura fuerte** con una misión por cumplir: la de **redimir a su amado**, la de **salvar su alma**, la de **compartir su amor por toda la eternidad**.

La figura de Doña Inés es la de un **personaje de cándida inocencia que se enamora locamente del hombre más mujeriego** de la ciudad. Se enamora de él siendo novicia de un convento y a punto de tomar los hábitos de monja al día siguiente. La pureza se enamora del pecado, **la mujer pura se vuelve loca por el pecador, y el pecador se enamora de la inocencia, de la pureza**. El amor puede más que cualquier creencia y no se puede controlar.



**José María** : -Bien. Hanakawhi, ahora te toca a ti. Dinos, **¿cómo está escrita la obra?**

**Hanakawhi** : -Esta es una de las llamadas **obras de "capa y espada", de caballeros matones y conquistadores impenitentes**, una obra **romántica** llena de estereotipos que conectan de forma fácil e inmediata con el gran público.

Don Juan Tenorio es una obra escrita básicamente **en verso**. En ella hay muchos tipos de versos, pero el que ocupa el 60% de toda la obra son las **redondillas**. También se utilizan las décimas, las octavillas, los cuartetos o los versos sueltos.

La obra conectó desde el primer momento con el gran público porque, a pesar de estar escrita en verso fundamentalmente y de usar un lenguaje culto, era muy explícito y **se comprendía** todo perfectamente. Además, **el final "feliz"**, por así decir, en el que **el amor logra la redención del pecador conectó con el sentir popular de una manera fulminante y definitiva**.

**José María** : - Bien, Hanakawhy. Veamos, Giuseppe y Elisabeth ¿habéis averiguado ya **por qué el día 1 de noviembre** pueden verse cientos de **representaciones teatrales** de El Tenorio en otras tantas ciudades españolas y de países hispanoamericanos?

**Giuseppe y Elisabeth**: -Hemos averiguado que **las representaciones en torno al tema de la muerte** eran muy frecuentes en otros tiempos. Posteriormente, dejaron de ser tan populares y tan masivas en los teatros de pueblos y ciudades, pero no se extinguieron, sino que se mantuvieron durante siglos y hasta la actualidad.

Una de las obras más pedidas por el público siempre ha sido **Don Juan Tenorio**, obra además en la que muchos de los **acontecimientos** de la segunda parte **sucedan en un cementerio**, en el que **las estatuas de los muertos cobran vida, las sombras hablan y Don Juan se relaciona con los espectros** de la manera más natural.

Parece ser que a la gente le gustan mucho las obras en las que **un gran pecador se arrepiente** y en las que se debate durante mucho tiempo entre la **eterna salvación** de su alma o la **eterna condenación** a las llamas del castigo eterno. Eternos temas del inconsciente colectivo: **la Vida y la Muerte, el Bien y el Mal, el Castigo o la Recompensa, la Gloria Eterna o la Eterna Condenación**, temas que cosechaban grandes emociones en los espectadores de los dramas románticos y trágicos del XIX.



Por eso se sabe que **el tema de los muertos, de los difuntos es un tema teatral por excelencia**. Y por eso **Don Juan es un drama universal** que **cada año acude a su cita** la noche del día de los Difuntos, aunque puede representarse el día 1 de noviembre o **Día de Todos los Santos**, o el día 2 de noviembre o **Día de los Difuntos**. Los temas de la obra están estrechamente vinculados a todos estos temas.

**José María**: -Habéis hecho un buen trabajo. **Os felicito**. Y ahora cada uno de vosotros leeréis el **párrafo** que hayáis elegido para que podamos escuchar unos cuantos en verso de El Tenorio. **Cuando quieras** Shu Chan.

**Shu Chan** : - He elegido **los versos con los que Don Juan empieza el relato de sus "hazañas" para ver quién ha ganado la apuesta**.

D. JUAN:

Por donde quiera que fui,  
la razón atropellé  
la virtud escarnecí,  
a la justicia burlé  
y a las mujeres vendí.  
Yo a las cabañas bajé  
yo a los palacios subí,  
yo los claustros escalé,  
y en todas partes dejé  
memoria amarga de mí.  
Ni reconocí sagrado,  
ni hubo ocasión ni lugar  
por mi audacia respetado;  
ni en distinguir me he parado  
al clérigo del seglar.  
A quien quise provoqué,  
con quien quiso me batí,  
y nunca consideraré  
que pudo matarme a mí  
aquel a quien yo maté

**José María** : -Magnífico **párrafo** Shu Chan. Cuando quieras Dariusz.



**Dariusz** : -Yo voy a leer **el alucinante diálogo entre Don Juan y Don Luis Mejía cuando ponen encima de la mesa el botín de muertos y de mujeres seducidas para ver quién ha ganado la apuesta.**

D. LUIS:

¡Oh! Y vuestra lista es cabal.

D. JUAN:

Desde una princesa real  
a la hija de un pescador,  
¡oh!, ha recorrido mi amor  
toda la escala social.  
¿Tenéis algo que tachar?

D. LUIS:

Sólo una os falta en justicia.

D. JUAN:

¿Me la podéis señalar?

D. LUIS:

Sí, por cierto: una novicia  
que está para profesar.

D. JUAN:

¡Bah! Pues yo os complaceré  
doblemente, porque os digo  
que a la novicia uniré  
la dama de algún amigo  
que para casarse esté

.

D. LUIS:

¡Pardiez, que sois atrevido!

D. JUAN:

Yo os lo apuesto si queréis.

D. LUIS:

Digo que acepto el partido.  
Para darlo por perdido,  
¿queréis veinte días?

D. JUAN:





Seis.

D. LUIS:

¡Por Dios, que sois hombre extraño!  
¿cuántos días empleáis  
en cada mujer que amáis?

D. JUAN:

Partid los días del año  
entre las que ahí encontréis.  
Uno para enamorarlas,  
otro para conseguirlas,  
otro para abandonarlas,  
dos para sustituirlas  
y una hora para olvidarlas.  
Pero, la verdad a hablaros,  
pedir más no se me antoja,  
porque, pues vais a casaros,  
mañana pienso quitaros  
a doña Ana de Pantoja.

D. LUIS:

Don Juan, ¿qué  
es lo que decís?

D. JUAN:

Don Luis, lo que oído habéis.

**José María** : -**Ha pasado un siglo y medio desde su estreno**, y este diálogo aún sigue poniendo los pelos de punta. Bien. Creo que **ahora es el turno de Vinicius**, **¿has elegido un párrafo?**

**Vinicius** : -Yo he elegido un párrafo en el que **Doña Inés empieza a manifestar su turbación y enamoramiento de Don Juan**, tras serle entregada una carta de éste y poco antes de que escale los muros del convento y la rapte.

D<sup>a</sup> INÉS:

No sé: desde que le vi,  
Brígida mía, y su nombre  
me dijiste, tengo a ese hombre  
siempre delante de mí.



Por doquiera me distraigo  
con su agradable recuerdo,  
y si un instante le pierdo,  
en su recuerdo recaigo.  
No sé qué fascinación  
en mis sentidos ejerce,  
que siempre hacia él  
se me tuerce  
la mente y el corazón:  
y aquí y en el oratorio,  
y en todas partes, advierto  
que el pensamiento divierto  
con la imagen de Tenorio.

**José María:** -La cándida Doña Inés cayendo en las redes del Tenorio. Es tu turno, Natsumi, ¿**quieres leernos tu párrafo?**

**Natsumi y David:** -Sí. Como es un poquito más largo, **lo hemos preparado entre** David y yo. Hemos tomado el párrafo en el que **Doña Inés se despierta en casa de Don Juan, tras ser raptada, y en el que Don Juan la enamora con sus palabras y le declara su amor, así como la respuesta de Doña Inés, en un diálogo inflamado de pasión y que es uno de los fragmentos más famosos de Don Juan Tenorio. La llamada "escena del sofá".**

D. JUAN:  
¡Cálmate, pues, vida mía!  
Reposa aquí; y un momento  
olvida de tu convento  
la triste cárcel sombría.  
¡Ah! ¿No es cierto,  
ángel de amor,  
que en esta apartada orilla  
más pura la luna brilla  
y se respira mejor?  
Esta aura que vaga, llena  
de los sencillos olores  
de las campesinas flores  
que brota esa orilla amena;  
esa agua limpia y serena  
que atraviesa sin temor  
la barca del pescador  
que espera cantando el día,  
¿no es cierto, paloma mía,



que están respirando amor?  
Esa armonía que el viento  
recoge entre esos millares  
de floridos olivares,  
que agita con manso aliento;  
ese dulcísimo acento  
con que trina el ruiseñor  
de sus copas morador,  
llamando al cercano día,  
¿no es verdad, gacela mía,  
que están respirando amor?  
Y estas palabras que están  
filtrando insensiblemente  
tu corazón, ya pendiente  
de los labios de don Juan,  
y cuyas ideas van  
inflamando en su interior  
un fuego germinador  
no encendido todavía,  
¿no es verdad, estrella mía,  
que están respirando amor?  
Y esas dos líquidas perlas  
que se desprenden tranquilas  
de tus radiantes pupilas  
convidándome a beberlas,  
evaporarse, a no verlas,  
de sí mismas al calor;  
y ese encendido color  
que en tu semblante no había,  
¿no es verdad, hermosa mía,  
que están respirando amor?  
¡Oh! Sí, bellísima Inés,  
espejo y luz de mis ojos;  
escucharme sin enojos,  
como lo haces, amor es:  
mira aquí a tus plantas, pues,  
todo el altivo rigor  
de este corazón traidor  
que rendirse no creía,  
adorando vida mía,  
la esclavitud de tu amor.

Da INÉS:

Callad, por Dios, ¡oh, don Juan!,  
que no podré



resistir  
mucho tiempo sin morir,  
tan nunca sentido afán.  
¡Ah! Callad, por compasión,  
que oyéndoos, me parece  
que mi cerebro enloquece,  
y se arde mi corazón.  
¡Ah! Me habéis dado a beber  
un filtro infernal sin duda,  
que a rendiros os ayuda  
la virtud de la mujer.  
Tal vez poseéis, don Juan,  
un misterioso amuleto,  
que a vos me atrae en secreto  
como irresistible imán.  
Tal vez Satán puso en vos  
su vista fascinadora,  
su palabra seductora,  
y el amor que negó a Dios.  
¿Y qué he de hacer, ¡ay de mí!,  
sino caer en vuestros brazos,  
si el corazón en pedazos  
me vais robando de aquí?  
No, don Juan, en poder mío  
resistirte no está ya:  
yo voy a ti, como va  
sorbido al mar ese río.  
Tu presencia me enajena,  
tus palabras me alucinan,  
y tus ojos me fascinan,  
y tu aliento me envenena.  
¡Don Juan!, ¡don Juan!, yo lo imploro  
de tu hidalga compasión  
o arráncame el corazón,  
o ámame, porque te adoro.

**José María** : -Natsumi, David, habéis logrado un silencio sepulcral al leernos este fragmento. Es de una belleza increíble. Bien. Hanakawhi, **puedes leernos tu fragmento.**

**Hanakawhi** : -Yo he elegido uno de los trozos del **diálogo entre Don Juan y el escultor** que, en el cementerio, esculpe las estatuas de los muertos provocados por



Don Juan. Allí mismo, en el cementerio, Don Juan se entera de la muerte de su amada Doña Inés.

D. JUAN:

Mas, ¡cielos, qué es lo que veo!  
O es ilusión de mi vista,  
o a doña Inés el artista  
aquí representa, creo.

ESCULTOR:

Sin duda.

D. JUAN:

¿También murió?

ESCULTOR:

Dicen que de sentimiento  
cuando de nuevo al convento  
abandonada volvió  
por don Juan.

D. JUAN:

¿Y yace aquí?

ESCULTOR:

Sí.

D. JUAN:

¿La visteis muerta vos?

ESCULTOR:

Sí.

D. JUAN:

¿Cómo estaba?

ESCULTOR:

¡Por Dios,  
que dormida la creí!  
La muerte fue tan piadosa  
con su cándida hermosura,  
que la envió con la frescura  
y las tintas de la rosa.

D. JUAN:



¡Ah! Mal la muerte podría  
deshacer con torpe mano  
el semblante soberano  
que un ángel envidiaría.  
¡Cuán bella y cuán parecida  
su efigie en el mármol es!  
¿Quién pudiera, doña Inés,  
volver a darte la vida!  
¿Es obra del cincel vuestro?

ESCULTOR:  
Como todas las demás.

**José María:** -**Buena elección**. Giuseppe, ¿**nos has preparado algo**?

**Giuseppe** : -Sí. Estuvimos repasando el texto con Elisabeth y hemos elegido un párrafo de Doña Inés cuando arranca a Don Juan de las garras del espectro de su padre que quiere arrastrarlo consigo a los infiernos. Doña Inés **lo libera** en el último momento y **lo salva** con ella.

D<sup>a</sup> INÉS:  
Fantasmas, desvanecedores:  
su fe nos salva..., volved  
a vuestros sepulcros, pues.  
La voluntad de Dios es  
de mi alma con la amargura  
purifiqué su alma impura,  
y Dios concedió a mi afán  
la salvación de don Juan  
al pie de la sepultura.

Bien Giuseppe y Elisabeth, un buen final para una sesión inolvidable. Chicos, sólo una cosa más. Quiero que esta noche de este primer día de noviembre, **la noche de los difuntos**, vayáis todos a ver la representación de Don Juan que dan en nuestra ciudad. No os pesará.

No quiero terminar la sesión sin recordaros algunos de los **adjetivos** con que siempre veréis definidos los **donjuanes** de las diferentes versiones, palabras como:

- Ruin
- Fanfarrón



- Pendenciero
- Crápula
- Matón
- Juerguista
- Libertino
- Arrogante
- Le gustan las apuestas
- Mujeriego
- Seductor
- Conquistador

También hay algunas **frases hechas en torno a Don Juan**, frases hechas para significar que alguien es un conquistador, un seductor impenitente. Por eso se dice a veces:

- Que alguien **es un donjuán**
- Que alguien **tiene fama de don juan**
- que alguien **es un tenorio**
- Que alguien **es un calavera** (el calavera por excelencia es don juan)

Y recordad que normalmente se escribe **todo junto y con minúsculas, un "don-juán"** que se convierte en una palabra aguda acentuada en la última sílaba, aunque está admitido escribir "ser un don juan", con minúsculas, dos palabra y lógicamente sin acento: don juan.

Aquí tenéis unas cuantas direcciones de Youtube para ver escenas de Don Juan con una excelente declamación por parte de los actores.

En esta hay un trailer de la película "Amar y morir en Sevilla":  
[http://www.youtube.com/watch?v=k2M\\_jsO9b7o&feature=related](http://www.youtube.com/watch?v=k2M_jsO9b7o&feature=related)

Y esta otra para que veáis una de las escenas más famosas interpretadas por un excelente grupo de teatro, Dionisos, de Jaén:  
<http://www.youtube.com/watch?v=PTYBS04w8Uc&feature=related>

Os proporciono también el PDF, el documento PDF con la obra de Don Juan Tenorio, entera, para que podáis leerla cuando os apetezca.



Well my friends that ´s all for today. Bye bye. Hasta muy pronto. Nos veremos en el próximo episodio para seguir disfrutando con el lenguaje y con los tesoros que nos ofrece la comunicación diaria. Nuestros más cordiales saludos. Adióooooos a todos.